

Correspondance entre les informations IPTC/IIM et les champs disponibles de certains éditeurs IPTC

DataSet	Nom IPTC/IIM	Description	Traduction et Commentaire	Image Info Toolkit (EN)	Photoshop CS (EN)	Photoshop 7.01 (EN/FR)	Photoshop 6.0 (EN)	IrfanView (EN)	ImageWalker 2.20 (EN)	PixVue (EN/FR)	iView MediaPro 2.6 (EN/FR)	Graphic Converter (FR)	Kalimages* 1.0 (EN/FR)	NextPicture 1.2 (EN)	FotoStation* Pro 5.1 (FR)
5	Object Name	non répétable 64 caractères maximum	Nom de l'objet Description courte, similaire à un nom de fichier (description semblable au <i>slug</i> des dépêches texte)	Object Name	Document title	Title <i>Titre</i>	Object Name	Object Name	Object Name	Title <i>Titre</i>	Product <i>Produit</i>	<i>Nom de l'objet</i>	Object Name <i>Nom de l'objet</i>	Object Name	<i>Nom de l'objet</i>
7	Edit Status	non répétable 64 caractères maximum	Statut éditorial	-	-	-	-	-	-	-	Status <i>Statut</i>	-	Edit Status <i>Statut éditorial</i>	-	<i>Edit Status</i>
10	Urgency	non répétable un seul caractère	Priorité de 1 (priorité haute) à 9 (priorité basse) priorité normale = 5	Urgency	Urgency	Urgency <i>Priorité</i>	Urgency	Urgency	-	Urgency <i>Urgence</i>	Label <i>Label</i>	<i>Priorité</i>	Urgency <i>Urgence</i>		<i>Priorité</i>
15	Category	non répétable 3 caractères maximum	Catégorie ce champ est obsolète dans IIM voir les catégories ANPA	Category	Categories	Categories <i>Catégorie</i>	Categories	Categories	Category	Category <i>Catégorie</i>	Genre <i>Genre</i>	<i>Catégorie</i>	Category <i>Catégorie</i>	Category	<i>Catégorie</i>
20	Supplemental Category	<i>répétable</i> 32 caractères maximum	Catégorie supplémentaire ce champ est obsolète dans IIM	Suppl. Categories	Suppl. Categories	Suppl. Categories <i>Autres catégories</i>	Suppl. Categories	Suppl. Categories	Supplemental Categories	Supplemental Categories <i>Catégories supplémentaires</i>	Categories <i>Catégories</i>	<i>Catégories supplémentaires</i>	Supplemental Category <i>Catégories supplémentaires</i>	Supplemental Category	<i>Catégories supplémentaires</i>
22	Fixture Identifier	non répétable 32 caractères maximum	Identificateur	-	-	-	-	-	-	-	Event <i>Événement</i>	-	Fixture Identifier <i>Identificateur</i>		<i>Marque de montage</i>
25	Keywords	<i>répétable</i> 64 caractères maximum	Mots-clés Liste de sujets sous forme de mots isolés ou de courtes phrases	Keywords	Keywords	Keywords <i>Mots-clés</i>	Keywords	Keywords	Key Words	Keywords <i>Mots-clés</i>	Keywords <i>Mots-clés</i>	<i>Mots-clés</i>	Keywords <i>Mots-clés</i>	Keywords	<i>Mots-clés</i>
30	Release Date	non répétable 8 caractères forme AAAAMMJJ	Date de disponibilité	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Release Date <i>Date de disponibilité</i>		<i>Date de mise à jour</i>
35	Release Time	non répétable 11 caractères forme HHMMSS±HHMM	Heure de disponibilité, suit la norme ISO8601. Ex. 090000-0500 = disponible à 9h00, temps de New York (5 heures avant TU)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Release Time <i>Heure de disponibilité</i>		<i>Heure de mise à jour</i>
40	Special Instructions	non répétable 256 caractères maximum	Instructions spéciales (restrictions, embargo, droits, etc.)	Special Instructions	Instructions	Instructions <i>Instructions</i>	Special Instructions	Special Instructions	Special Instructions	Instructions <i>Instructions</i>	Instructions <i>Instructions</i>	<i>Instructions particulières</i>	Special Instructions <i>Instructions spéciales</i>	Special Instructions	<i>Instructions spéciales</i>

DataSet	Nom IPTC/IIM	Description	Traduction et Commentaire	Image Info Toolkit (EN)	Photoshop CS (EN)	Photoshop 7.01 (EN/FR)	Photoshop 6.0 (EN)	IrfanView (EN)	ImageWalker 2.20 (EN)	PixVue (EN/FR)	iView MediaPro 2.6 (EN/FR)	Graphic Converter (FR)	Kalimages* 1.0 (EN/FR)	NextPicture 1.2 (EN)	FotoStation* Pro 5.1 (FR)
45	Reference service	Répétable 10 caractères maximum. Optionnel	Service de référence (doit être suivi des champs 47 et 50)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Reference service Service de référence		Service de référence
47	Reference Date	obligatoire si le champ 45 est présent 8 caractères forme AAAAMMJJ	Date de référence	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Reference Date Date de référence		Date de référence
50	Reference Number	obligatoire si le champ 45 est présent 10 caractères maximum	Numéro de référence	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Reference Number Numéro de référence		Numéro de référence
55	Date Created	non répétable 8 caractères forme AAAAMMJJ	Date de création de l'objet Date de prise de vue	Date Created	Date Created	Date Created Date	Date Created	Date Created	Date Created	Date Created Date de création	Event Date Date Événement	Date de création	Date Created Date de création	Date Created	Date de création
60	Time Created	non répétable 11 caractères forme HHMMSS±HHMM	Heure de création de l'objet, suit la norme ISO8601.	-	-	-	-	-	-	Time Created Heure de création	-	-	Time Created Heure de création		Heure de création
65	Originating Program	non répétable 32 caractères maximum	Programme ayant créé l'objet	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Originating Program Programme de création		Démarrer le programme
70	Program version	non répétable 10 caractères maximum	Version du programme ayant créé l'objet	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Program version Version du programme		Version du programme
75	Object cycle	non répétable un seul caractère	Cycle de l'objet 'a' = le matin, 'b' = l'après-midi, 'c' = matin et après-midi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Object cycle Cycle de l'objet		Cycle de l'objet
80	By-line	répétable 32 caractères maximum	Créateur de l'objet (auteur): nom du rédacteur, du photographe, etc.	By-line Author	Author	Author Auteur	Byline	Byline	Byline	Author Auteur	Author Auteur	Signature	Byline Créateur	Byline	Créateur
85	By-line Title	répétable 32 caractères maximum	Titre du créateur ou des créateurs. Ex. "Staff Photographer", "Envoyé spécial"	By-line Title	-	-	Byline Title	Byline title	Byline Title	Author's position Titre du créateur	Author Title Titre d'auteur	Titre signature	Byline Title Titre du créateur	Byline Title	Titre du créateur
90	City	non répétable 32 caractères maximum	Ville	City	City	City Ville	City	City	City	City Ville	City Ville	Ville	City Ville	City	Ville
95	Province/State	non répétable 32 caractères maximum	Province/État	State	State/Province	State/Province Etat/Province	Province-State	Province-State	Province/State	State/Province État/Province	State État-Province	Province/État	Province/State Province/État	Region	Province État

DataSet	Nom IPTC/IIM	Description	Traduction et Commentaire	Image Info Toolkit (EN)	Photoshop CS (EN)	Photoshop 7.01 (EN/FR)	Photoshop 6.0 (EN)	IrfanView (EN)	ImageWalker 2.20 (EN)	PixVue (EN/FR)	iView MediaPro 2.6 (EN/FR)	Graphic Converter (FR)	Kalimages* 1.0 (EN/FR)	NextPicture 1.2 (EN)	FotoStation* Pro 5.1 (FR)
100	Country/Primary Location Code	non répétable 3 caractères	Code du pays, suit la norme ISO3166 (codes pays sur 3 caractères)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Country Code <i>Code du pays</i>	Country Code	<i>Code Pays</i>
101	Country/Primary Location Name	non répétable 64 caractères maximum	Libellé du pays	Country	Country	Country <i>Pays</i>	Country name	Country	Country Name	Country Name <i>Nom du pays</i>	Country <i>Pays</i>	<i>Pays</i>	Country <i>Pays</i>	<i>Country Name</i>	<i>Pays</i>
103	Original Transmission Reference	non répétable 32 caractères maximum	Référence de la transmission (code)	Transmission	Transmission Reference	Transmission Reference <i>Références</i>	Original Transmission Reference	Original transmission reference	Original Transmission Reference	Transmission Reference <i>Ref. de la transmission</i>	Transmission <i>Transmission</i>	<i>Référence</i>	Original Transmission Ref. <i>Ref. de la transmission</i>	<i>Orig.ref</i>	<i>Référence originale de la transmission</i>
105	Headline	non répétable, 256 caractères maximum	Titre	Headline	Headline	Headline <i>Titre</i>	Headline	Headline	File Title/Headline	Headline <i>Titre principal</i>	Title <i>Titre</i>	<i>Ligne d'en-tête</i>	Headline <i>Titre</i>	Headline	<i>Sujet</i>
110	Credit	non répétable 32 caractères maximum	Crédit (fournisseur de l'objet) Nom des photographes, de l'agence, etc.	Credit	Credit	Credit <i>Auteurs et remerciements</i>	Credit	Credit	Credit	Credit <i>Crédit</i>	Credit <i>Crédit</i>	<i>Crédit</i>	Credit <i>Crédit</i>	Credit	<i>Crédit</i>
115	Source	non répétable 32 caractères maximum	Source (propriétaire intellectuel de l'objet) Publication, support, agence, etc.	Source	Source	Source <i>Source</i>	Source	Source	Source	Source <i>Source</i>	Source <i>Source</i>	<i>Source</i>	Source <i>Source</i>	Source	<i>Source</i>
116	Copyright Notice	non répétable 128 caractères maximum	Copyright Droits relatifs à l'image	Copyright	Copyright Notice	Copyright Notice <i>Mention (Copyright)</i>	Copyright Notice	Copyright	Copyright	Copyright Notice <i>Notice de copyright</i>	Copyright <i>Copyright</i>	<i>Copyright</i>	Copyright Notice <i>Copyright</i>	<i>Notice</i>	<i>Copyright</i>
118	Contact	<i>répétable</i> 128 caractères maximum	Contact	-	-	-	-	-	-	-	People <i>Contact, Personnes</i>	-	Contact <i>Contact</i>	-	-
120	Caption/Abstract	non répétable 2000 caractères maximum	Description, Résumé, Commentaire Description du sujet sous forme longue et en langage naturel	Caption/Abstract	Description	Caption <i>Légende</i>	Caption	Caption	Description/Caption/Abstract	Caption <i>Description</i>	Caption <i>Légende</i>	<i>Légende</i>	Caption <i>Description</i>	<i>Caption</i>	<i>Description</i>
122	Writer/Editor	<i>répétable</i> 32 caractères maximum	Auteur de la Description (du champ 120) Rédacteur de la légende	Writer/Editor	Description Writer	Caption Writer <i>Rédacteur</i>	Caption Writer	Caption Writer	Caption Writer	Caption Writer <i>Auteur de la description</i>	Writer <i>Rédacteur</i>	<i>Rédacteur</i>	Caption Writer <i>Auteur de la description</i>	<i>Writer</i>	<i>Auteur de la description</i>
130	Image Type	non répétable 2 caractères	Type de l'image (cf. le document <i>IPTC-NAA IIM</i>)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Image Type <i>Type de l'image</i>	-	-

Champs non standards (non définis dans le document IPTC/IIM)

DataSet	Description	Traduction et Commentaire	Image Info Toolkit (EN)	photostat CS (EN)	Photoshop 7.01 (EN/FR)	Photoshop 6.0 (EN)	IrfanView (EN)	ImageWalker 2.20 (EN)	PixVue (EN/FR)	iView MediaPro 2.6 (EN/FR)	Graphic Converter (FR)	Kalimages* 1.0 (EN/FR)	NextPicture 1.2 (EN)	FotoStation* Pro 5.1 (FR)
12	12=classification décimale IPTC-NAA sur 8 chiffres Ce champ est destiné à remplacer les champs 15 et 20 et correspond à la propriété XMP <i>SubjectCode</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Cat. Desc	-
21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Cat No	-
23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	No in Cat	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
92	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Location <i>Lieu</i>	-	-	-	-
111	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
112	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Author No	-
113	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
121	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Local caption <i>Description locale</i>	-	Local caption** <i>Description locale</i>
123	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Picture/Report age	-
200 à 219	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16 champs personnalisés à choisir de 1 à 254 (hors champs <i>IIM</i>)	-	Champs personnalisés 1 à 20
228	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Index de similitude
230	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Document Notes
231	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Document History (Time stamp)
232	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	EXIF info boîtier
240	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Unknown

Informations XMP													
Description	Traduction et Commentaire	Image Info Toolkit (EN)	Photoshop CS (EN)	Photoshop 7.01 (EN/FR)	Photoshop 6.0 (EN)	IrfanView (EN)	ImageWalker 2.20 (EN)	PixVue (EN/FR)	iView MediaPro 2.6 (EN/FR)	Graphic Converter (FR)	Kalimages* 1.0 (EN/FR)	NextPicture 1.2 (EN)	FotoStation* Pro 5.1 (FR)
-	-	-	Copyright Info URL	Owner URL	Image URL	-	-	Copyright Info URL <i>URL de copyright</i>	URL	-	-	-	-
-	-	-	Copyright Status	Copyright Status	Mark as copyrighted	-	-	Copyright Status <i>Statut de copyright</i>	-	-	-	-	-
-	-	-	-	Authors position	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	Job Name	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Notes

* Les noms des champs sont modifiables dans **Kalimages** et **FotoStation Pro**

** **FotoStation Pro 5.1**: il semble que le champ *Local Caption* (n° 121) soit maintenant inclus dans le champ *Caption* (n° 120) précédé de la chaîne de caractères *** *Local Caption* ***

Sources

- IPTC-NAA Information Interchange Model version 4.1 [IPTC/ IIM]
<http://www.iptc.org/download/download.php?fn=IIM.1.pdf>
- Soft Experience – Métadonnées: une initiation
<http://peccatte.karefil.com/software/Metadata.htm>
- ControlledVocabulary – IPTC IIM Fields mapped to Imaging Programs
http://www.controlledvocabulary.com/pdf/IPTC_mapped_fields.pdf
- iView MediaPro – Métadonnées IPTC
<http://iview.free.fr/Tutoriels/iptc.html>